



NATIONAL ASSEMBLY

SECOND SESSION

THIRTY-NINTH LEGISLATURE

Votes and Proceedings

of the Assembly

Thursday, 17 May 2012 — No. 108

**President of the National Assembly:
Mr. Jacques Chagnon**

QUÉBEC

The Assembly was called to order at 9.47 o'clock a.m.

ROUTINE PROCEEDINGS

Statements by Members

Mrs. James (Nelligan) made a statement to underline the 17th edition of Québec Family Week.

Mr. Gaudreault (Jonquière) made a statement to underline the 10th anniversary of the International Day Against Homophobia.

Mr. Chevarie (Îles-de-la-Madeleine) made a statement to underline World Hypertension Day.

Mrs. Beaudoin (Mirabel) made a statement about the founding of the Maison des jeunes de Sainte-Scholastique.

17 May 2012

Mr. Deltell (Chauveau) made a statement about the Highway of Bravery in Valcartier.

Mr. Diamond (Maskinongé) made a statement to underline the participation of Québec municipalities in the Défi 5/30.

Mr. Dufour (René-Lévesque) made a statement to underline the 75th anniversary of the founding of the City of Baie-Comeau.

Mr. Lehouillier (Lévis) made a statement to congratulate the traditional music group Le Rêve du Diable, recipient of the Medal of the National Assembly of Québec.

Mr. Ferland (Ungava) made a statement to underline the 4th edition of the Rencontre des aînés Nord-du-Québec, which was held from 11 to 13 May in Chapais.

Mr. D'Amour (Rivière-du-Loup) made a statement to pay homage to Mr. Claude Pelletier.

At 10.00 o'clock a.m., Mrs. Houda-Pepin, First Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

17 May 2012

The proceedings resumed at 10.10 o'clock a.m.

Moment of reflection

Presenting Papers

Mr. Paquet, Minister for Finance, tabled the following:

The annual report of the Organisme d'autoréglementation du courtage immobilier du Québec, for the fiscal year ended 31 December 2011.

(Sessional Paper No. 1324-20120517)

Mr. President tabled the following:

The new seating plan of the National Assembly, dated 17 May 2012.

(Sessional Paper No. 1325-20120517)

Presenting Petitions

Mr. Curzi (Borduas) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the renovation of low-cost housing, and signed by 69 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1326-20120517)

Mr. Drainville (Marie-Victorin) tabled the following:

The abstract of a petition respecting Attention Deficit Disorder with or without Hyperactivity (ADHD), and signed by 840 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1327-20120517)

17 May 2012

Mr. Bonnardel (Shefford) tabled the following:

The abstract of a petition respecting the national campaign to end bullying in schools, and signed by 773 citizens of Québec.

(Sessional Paper No. 1328-20120517)

Oral Questions and Answers

The Assembly proceeded to Oral Question Period.

At the request of Mr. President, Mrs. Malavoy (Taillon) withdrew certain words deemed unparliamentary.

Motions Without Notice

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Fournier, Minister of Justice, together with Mrs. Hivon (Joliette), Mr. Curzi (Borduas), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mrs. Roy (Lotbinière), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly mark the 8th edition of the International Day Against Homophobia, whose theme is "Sexual diversity in the workplace, it pays off!";

THAT, on this occasion, the National Assembly reaffirm its will to remove all obstacles to the full recognition of the social equality of gay, lesbian, bisexual, transexual and transgender communities and that it salute all of the organizations that contribute to defeating homophobia in Québec.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

By leave of the Assembly to set aside Standing Order 185, Mr. Curzi (Borduas), together with Mrs. St-Pierre, Minister of Culture, Communications and the Status of Women, Mr. Kotto (Bourget), Mrs. Lapointe (Crémazie), Mr. Khadir (Mercier) and Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska), moved:

THAT the National Assembly of Québec mark World Day for Cultural Diversity for Dialogue and Development that came shortly before the adoption, in October 2005, of the Convention on the Protection and Promotion of the Diversity of Cultural Expressions, which Québec was the first to sign;

THAT it renew its commitment to this diversity and pledge to promote and defend it in all of the bilateral and multilateral agreements to which it will directly or indirectly be a signatory.

By leave of the Assembly, the motion was carried.

Notices of Proceedings in Committees

Mr. Fournier, Government House Leader, convened the following Committees:

- the Committee on Transportation and the Environment, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 57, An Act to modify the rules governing the use of photo radar devices and red light camera systems and amend other legislative provisions;
- the Committee on Agriculture, Fisheries, Energy and Natural Resources, to continue its public hearings within the framework of a general consultation on the green paper for an agrifood policy entitled "Donner le goût du Québec"; and to continue its clause-by-clause consideration of Bill 27, An Act respecting the Société du Plan Nord;
- the Committee on Planning and the Public Domain, to continue its clause-by-clause consideration of Bill 69, An Act to amend various legislative provisions concerning municipal affairs;

17 May 2012

- the Committee on Institutions, to hold public hearings within the framework of special consultations on Bill 64, An Act to promote access to justice in family matters.

Information on the Proceedings of the Assembly

Mr. Ouimet, Second Vice-President, informed the Assembly that on Friday, 25 May 2012, Mr. Aussant (Nicolet-Yamaska) would question Mr. Bachand, Minister of Finance, during an interpellation on "the economic costs for Québec as a province of Canada."

ORDERS OF THE DAY

At 11.09 o'clock a.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings for a few minutes.

The proceedings resumed at 11.35 o'clock a.m.

At 11.36 o'clock a.m., at the request of Mr. Fournier, Government House Leader, Mr. Ouimet, Second Vice-President, suspended the proceedings until 6.00 o'clock p.m.

17 May 2012

Debates Upon Adjournment

At 6.00 o'clock p.m., the Assembly held a debate upon adjournment on a question by Mrs. Malavoy (Taillon) addressed to Mrs. Courchesne, Minister of Education, Recreation and Sports, about the student conflict. Mr. Paquet, Minister for Finance, replaced the Minister of Education, Recreation and Sports for this debate.

At 6.13 o'clock p.m., Mr. Gendron, Third Vice-President, adjourned the Assembly until Thursday, 17 May 2012, at 8.00 o'clock p.m.

JACQUES CHAGNON

President